

**編號 2.4.15-20.2.1-6.**

**朗島大船 mapaned**

歌唱：謝加灣、江自保、李路南等人

歌詞音譯：董瑪女；字譯、詞意：郭健平  
(見 2.6.54.1.1.及 2.6.56.1.3.)

**編號 2.4.21-24.2.1-4.**

**朗島大船海上 mivaci**

歌唱：王田區、鍾雅眠等人

歌詞音譯：董瑪女；字譯、詞意：郭健平

**編號 2.4.24.2.4.**

he	ngyta rana a , du	laarangmu , mu	kasagazey no i sisiraam
去		在 港灣 你	滿載 奔馳
angycia rana a ,	du	laarangmu , mu	kasagazey no i sisiraam
回去		在 港灣 你	滿載 奔馳
mangey ta rana a ,	du	laarangmu , mu	kasagaze no i sisiraam
回去		在 港灣 你	滿載 奔馳
mangey ta rana a ,	du	laarangmu , mu	kasagaze no i sisiraam
回去		在 港灣 你	滿載 奔馳
mangey ta rana a ,	du	laarangmu , mu	kasagaze no i sisiraam
回去		在 港灣 你	滿載 奔馳
mangey ta rana a ,	du	laarangmu , mu	kasagaze no i sisiraam
回去		在 港灣 你	滿載 奔馳

詞意：我們回家囉！希望能常常這樣（滿載而歸）的划回我們的港灣。

編號：2.6.54.1.1

(解釋 2.4.15-20.2.1-4 所演唱歌詞)

歌唱：謝加灣、音譯：董瑪女；字譯、詞意：郭健平

5:20

ralaralaw na pa no sa ka pezak  
可惜 它 一 銀環  
a mazavak do paniloan so kalalaw  
斷落 撈...處 飛魚的一種  
am minatokod ko a mikatangi  
但 達到 我 乘坐單人船  
jahaod ta mi ko kalan sia  
地名 去 我 找 它  
am mangay ko ta makala ko a vali  
但 去 我 找到 我 以為  
amiyan do pariiriisan na sia  
在 強流 它  
do pivazovazowvowan na do ilaod  
翻攪不停 它 深海

詞意：我在撈補飛魚時掉落的銀環，我深覺可惜。我原想再去尋找，但它掉落在翻攪不停的深海床中。

raood

ano kavakovakong ko so valay am,  
建造 我 家  
karwakalina ya no iparawalaw so ipamareng so sago  
akma ka sinagom mo katoan ta,  
像 寶貝  
jicangarilaw ,, ,, ,, ,, ,, ,, ka no mamanicay  
不變  
ano nipasalaong ko jimavotang  
穿戴 蔓藤  
pala yamen , ta namen imo a  
我們 我們  
kamoamolonan namen , ji ka ngaleyraw do ilaik ko jimo a imaziniaw,  
世世代代 我們 不變 引 您 異族  
imo a lallay, no minisazowaz minicavakog  
你 晦氣 高屋 被建立  
mi ka na macivoyog do palanwen  
你去 流向 水  
no lallay mo a mangay carana do langaraen.  
晦氣 你 去 到 仰望

編號：2.6.56.1.3.

(續解釋 2.4.15-20.2.1-4 所演唱歌詞)

歌唱：謝加灣、音譯：董瑪女、意譯：郭健平

2023

awalay ya ko jangay do takey  
哀嘆 不去 山  
koman so pinamilimilian da  
吃 被丟棄  
taziwakay a mavezed do kakanan  
地瓜 留住 盆子  
pinaroponan da so ipos no among  
盼著 魚尾 魚

詞意：我悲嘆自己懶惰，吃別人剩下的地瓜和魚尾巴。

4422

alima o avat no cinedkeran namen  
五 槳 十人大船 我們  
asa o savilak na do maoji  
一 舵 船尾  
agazicigitan na no tageh na azoi  
碾磨 螯 樹名  
alima o volangat a masao ja  
五 銀兜 裝著  
a ipangowahaok so ahahapen  
祈求 財富  
a sinmoen da do inaorod namen  
迎接 前庭 我們  
o zaka da akmi nimisorod  
瑪瑙鍊 像 疏髮  
kano volangat a ciniacang  
和 銀兜 開眼  
mangay takamo pala mangawari  
去 我們 兄弟們  
do nimowan ko wanalán do enaen  
種下 我 樹名 平穩  
ta katennan ko a micakapongan  
知道 我 帶領  
icakma i maoknod avat do sahad  
像 排列 槳 艙內  
a iyapanala so azyakan no manok  
等待 雞鳴 雞  
no mangay rana mamatokad do aharang  
去 停泊 港灣  
sinomoen da no minazomsa zaka  
迎接 成串 瑪瑙鍊

kano volangat a ciniacang  
 和 銀兜 開眼  
 kano ovay da rerepayin  
 和 金箔 銀片

#### 5430 第四段

omalivolivon ta tarek a vali  
 前往 分別  
 am kapakamizing so kakamowamong  
 聽見 吃餌  
 do igang jayo a vottow no lalitan  
 岩石(地標) 椰油 石 鵝卵石  
 do igang jayo a mavvay a lalitan  
 活 鵝卵石  
 ji nyo yamen a mapanicalawi  
 不須 我們 擔心  
 ta pinakarala ko o tatala namen  
 靠向 我 小船 我們  
 ta akma namen i kavanowan sia  
 像 我們 自己港灣  
 aharang namen do kasawalanan a  
 港灣 我們 水渠(家族名)  
 civicivingan no nilalagan  
 兒轉 大船  
 madaday a mioran so vakoit  
 個別 載 大魚  
 kasaodan no minainaonoad  
 類同 歌詞  
 makarakarala so reypay a ovay  
 來回 銀片 金箔

#### 編號 2.6.57-69.1.1-3.

內容：黃杜混小船 karayowan 歌詞釋意

訪談：黃杜混

歌詞音譯：董瑪女；字譯、詞意：郭健平

(見 2.4.26.2.)